

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**International electrotechnical vocabulary –
Part 901: Standardization**

**Vocabulaire électrotechnique international –
Partie 901: Normalisation**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2013 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

Useful links:

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables you to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...).

It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available on-line and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) on-line.

Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Liens utiles:

Recherche de publications CEI - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée vous permet de trouver des publications CEI en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...).

Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

Just Published CEI - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) en ligne.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 60050-901

Edition 1.0 2013-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**International electrotechnical vocabulary –
Part 901: Standardization**

**Vocabulaire électrotechnique international –
Partie 901: Normalisation**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

T

ICS 01.120

ISBN 978-2-8322-1293-6

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	IV
INTRODUCTION Principles and rules followed	VI
1 Scope.....	1
2 Terms and definitions	1
Section 901-01 – Principles and aims of standardization	3
Section 901-02 – Types of normative document and standard	9
Section 901-03 – Bodies responsible for standards and regulations.....	16
Section 901-04 – Preparation and drafting of normative documents.....	19
Section 901-05 – Content and structure of normative documents.....	22
Section 901-06 – Harmonization and implementation of normative documents	26
Section 901-07 – Inclusion of environmental aspects in standards.....	36
INDEX	41

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	V
INTRODUCTION Principes d'établissement et règles suivies	IX
1 Domaine d'application	2
2 Termes et définitions	2
Section 901-01 – Principes et objectifs de la normalisation.....	3
Section 901-02 – Types de documents normatifs et de normes	9
Section 901-03 – Organismes responsables des normes et des règlements	16
Section 901-04 – Préparation et rédaction des documents normatifs	19
Section 901-05 – Contenu et structure des documents normatifs.....	22
Section 901-06 – Harmonisation et mise en œuvre des documents normatifs	26
Section 901-07 – Prise en compte des aspects liés à l'environnement dans les normes	36
INDEX	44

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 901: Standardization

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-901 has been prepared by IEC technical committee 1: Terminology.

This first edition comprises terminology formerly published in ISO/IEC Guide 2, IEC Guide 108 and IEC Guide 109, and reviewed as change request C00003 for inclusion in the *International Electrotechnical Vocabulary*.

This publication was developed in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 1, IEC Supplement, Annexes SK and SL, and was approved by the validation team of IEC technical committee 1: Terminology, under the normal database procedure.

A list of all parts of the IEC 60050 series, published under the general title *International Electrotechnical Vocabulary* can be found on the IEC website and is available at www.electropedia.org.

All parts of the IEC 60050 series have the status of a horizontal standard in accordance with IEC Guide 108.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 901: Normalisation

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale IEC 60050-901 a été établie par le comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

Cette première édition comprend la terminologie publiée auparavant dans le Guide ISO/IEC 2, et les Guides IEC 108 et 109, et passée en revue en tant que «change request» C00003 pour inclusion dans le *Vocabulaire Electrotechnique International*.

Cette publication a été développée en conformité avec les Annexes SK et SL du Supplément IEC aux Directives ISO/IEC, Partie 1, et a été approuvée par l'équipe de validation du comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie, selon la procédure base de données «normale».

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60050, publiée sous le titre général *Vocabulaire Electrotechnique International*, peut être consultée sur le site web de l'IEC et est disponible à l'adresse www.electropedia.org.

Toutes les parties de la série IEC 60050 ont le statut d'une norme horizontale conformément au Guide IEC 108.

INTRODUCTION

Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication (available at www.electropedia.org). It comprises about 20 000 *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed among about 80 *parts*, each part corresponding to a given field.

EXAMPLE

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept; within the sections, the concepts are organized in a systematic order.

The terms and definitions (and possibly non-verbal representations, examples, notes and sources) in the entries are given in two or more of the three IEC languages, that is French, English and Russian (*principal IEV languages*).

In each entry, the terms alone are also given in several of the *additional IEV languages* (Arabic, Chinese, Finnish, German, Italian, Japanese, Norwegian, Polish, Portuguese, Serbian, Slovenian, Spanish and Swedish).

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

- an *entry number*,
- possibly a *letter symbol for the quantity or unit*,

then, for the principal IEV languages present in the part:

- the term designating the concept, called “*preferred term*”, possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,
- the *definition* of the concept,
- possibly *non-verbal representations, examples* and *notes to entry*,
- possibly the *source*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

Part number: 3 digits,

Section number: 2 digits,

Concept number: 2 digits (01 to 99).

EXAMPLE 131-13-22

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

EXAMPLE

131-12-04*R***resistance****Preferred term and synonyms**

The preferred term is the term that heads a terminological entry in a given language; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: preferred synonyms are printed in boldface, and deprecated synonyms are printed in lightface. Deprecated synonyms are prefixed by the text “DEPRECATED:”.

Absence of an appropriate term:

When no appropriate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, as follows:

“ ” (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed in lightface on the same line as the corresponding term, following this term.

EXAMPLE

specific use of the term:

transmission line, <in electric power systems>

national variant:

lift, GB

grammatical information:

quantize, verb

transient, noun

AC, adj

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (ISO/IEC Guide 99, ISO/IEC 2382, etc.), either with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed at the end of the entry in each of the principal IEV languages present.

EXAMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modified

Terms in additional IEV languages

These terms are placed following the entries in the principal IEV languages, on separate lines (a single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639-1, and in the alphabetic order of this code.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

INTRODUCTION

Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série de normes IEC 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications (disponible à www.electropedia.org). Il comprend environ 20 000 *articles terminologiques* correspondant chacun à un *concept* (une notion). Ces articles sont répartis dans environ 80 *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

EXEMPLE

Partie 161 (IEC 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (IEC 60050-411): Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/Concept, les concepts étant, au sein des sections, classés par ordre systématique.

Les termes et définitions (et éventuellement les représentations non verbales, exemples, notes et sources) sont donnés dans deux ou plus des trois langues de l'IEC, c'est-à-dire français, anglais et russe (*langues principales du VEI*).

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés dans plusieurs des *langues additionnelles du VEI* (allemand, arabe, chinois, espagnol, finnois, italien, japonais, norvégien, polonais, portugais, serbe, slovène et suédois).

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à un concept, et comprend:

- un *numéro d'article*,
- éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale du VEI présente dans la partie:

- le terme désignant le concept, appelé « *terme privilégié* », éventuellement accompagné de *synonymes et d'abréviations*,
- la *définition* du concept,
- éventuellement des *représentations non verbales*, des *exemples* et des *notes à l'article*,
- éventuellement la *source*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

Numéro de partie: 3 chiffres,

Numéro de section: 2 chiffres,

Numéro du concept: 2 chiffres (01 à 99).

EXEMPLE **131-13-22**

Symboles littéraux de grandeurs et d'unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

EXEMPLE

131-12-04

R

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article dans une langue donnée; il peut être suivi par des synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: les synonymes privilégiés sont imprimés en gras, et les synonymes déconseillés sont imprimés en maigre. Les synonymes déconseillés sont précédés par le texte « DÉCONSEILLÉ: ».

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

« » (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

EXEMPLE

spécificité d'utilisation du terme:

rang, <d'un harmonique>

variante nationale:

unité de traitement, CA

catégorie grammaticale:

quantifier, verbe

électronique, f

électronique, adj

Source

Dans certains cas, il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI un concept pris dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (Guide ISO/IEC 99, ISO/IEC 2382, etc.), avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre et placée à la fin de l'article dans chacune des langues principales du VEI présentes.

EXEMPLE SOURCE: IEC 60050-131:2002, 131-03-13, modifié

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin des articles dans les langues principales du VEI, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639-1, et dans l'ordre alphabétique de ce code.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY –

Part 901: Standardization

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in the field of standardization, as well as general terms pertaining to specific applications and associated technologies. It has the status of a horizontal standard in accordance with IEC Guide 108, Guidelines for *ensuring the coherency of IEC publications – Application of horizontal standards*.

This terminology is consistent with the terminology developed in the other specialized parts of the IEV.

This horizontal standard is primarily intended for use by technical committees in the preparation of standards in accordance with the principles laid down in IEC Guide 108.

One of the responsibilities of a technical committee is, wherever applicable, to make use of horizontal standards in the preparation of its publications. The content of this horizontal standard will not apply unless specifically referred to or included in the relevant publications.

2 Terms and definitions

The terms and definitions contained in this part of IEC 60050 were extracted from the Electropedia (www.electropedia.org) (also known as the "IEV Online") – the world's most comprehensive online terminology database covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL –

Partie 901: Normalisation

1 Domaine d'application

Cette partie de l'IEC 60050 donne la terminologie générale utilisée dans le domaine de la normalisation, ainsi que les termes généraux relatifs à des applications particulières et technologies associées. Elle a le statut de norme horizontale conformément au Guide IEC 108, *Lignes directrices pour assurer la cohérence des publications de l'IEC – Application des normes horizontales*.

Cette terminologie est en accord avec la terminologie figurant dans les autres parties spécialisées du VEI.

Cette norme horizontale est essentiellement destinée à l'usage des comités d'études dans la préparation des normes, conformément aux principes établis dans le Guide IEC 108.

Une des responsabilités d'un comité d'études est, partout où cela est possible, de se servir des normes horizontales lors de la préparation de ses publications. Le contenu de cette norme horizontale ne s'appliquera pas, à moins qu'il ne soit spécifiquement désigné ou inclus, dans les publications concernées.

2 Termes et définitions

Les termes et définitions contenus dans la présente partie de l'IEC 60050 ont été extraits de l'Electropedia (www.electropedia.org) (également connu sous le nom "IEV Online") – la base de données terminologique en ligne la plus complète couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications.

SECTION 901-01 – PRINCIPLES AND AIMS OF STANDARDIZATION SECTION 901-01 – PRINCIPES ET OBJECTIFS DE LA NORMALISATION

901-01-01

standardization

activity of establishing, with regard to actual or potential problems, **provisions** for common and repeated use, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context

Note 1 to entry: In particular, the activity consists of the processes of formulating, issuing and implementing **standards**.

Note 2 to entry: Important benefits of standardization are improvement of the suitability of products, processes and services for their intended purposes, prevention of barriers to trade and facilitation of technological cooperation.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.1

normalisation, f

activité propre à établir, face à des problèmes réels ou potentiels, des **dispositions** destinées à un usage commun et répété, visant à l'obtention du degré optimal d'ordre dans un contexte donné

Note 1 à l'article: Cette activité concerne, en particulier, la formulation, la diffusion et la mise en application de **normes**.

Note 2 à l'article: La normalisation offre d'importants avantages, notamment par une meilleure adaptation des produits, des processus et des services aux fins qui leur sont assignées, par la prévention des obstacles au commerce et en facilitant la coopération technologique.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.1

901-01-02

subject of standardization

topic to be standardized

Note 1 to entry: The term "topic", i.e. product, process or service, has been adopted to encompass the subject of standardization in a broad sense, and should be understood equally to cover, for example, any material, component, equipment, system, interface, protocol, procedure, function, method or activity.

Note 2 to entry: **Standardization** may be limited to particular aspects of any subject. For example, in the case of shoes, criteria could be standardized separately for sizes and durability.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.2, modified – An explanation of the use of the term "topic" has been added to Note 1 to entry, and the text "throughout ISO/IEC Guide 2" has been deleted.

sujet de normalisation, m

matière à normaliser

Note 1 à l'article: Le terme «matière», c'est-à-dire produit, processus ou service, a été adopté pour que les sujets de normalisation soient considérés dans un sens large; elle doit être interprétée comme pouvant recouvrir sans distinction tout matériau, composant, équipement, système, interface, protocole, procédure, fonction, méthode ou activité.

Note 2 à l'article: Le champ de la **normalisation** peut être limité à certains aspects particuliers d'un sujet quelconque. Dans le cas des chaussures par exemple, la pointure et les critères de durabilité peuvent être normalisés séparément.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.2, modifiée – Une explication de l'utilisation du terme «matière» a été ajoutée à la Note 1 à l'article, et le texte «tout au long du Guide ISO/CEI 2» a été supprimé.

901-01-03**field of standardization**

DEPRECATED: domain of standardization
group of related [subjects of standardization](#)

Note 1 to entry: Engineering, transport, agriculture, and quantities and units, for example, could be regarded as fields of standardization.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.3

domaine de normalisation, m

groupe de [sujets de normalisation](#) reliés entre eux

Note 1 à l'article: On peut ainsi considérer l'ingénierie, les transports, l'agriculture ou les grandeurs et unités, par exemple, comme des domaines de normalisation.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.3

901-01-04**state of the art**

developed stage of technical capability at a given time as regards products, processes and services, based on the relevant consolidated findings of science, technology and experience

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.4

état de la technique, m**état de l'art, m**

état d'avancement d'une capacité technique à un moment donné, en ce qui concerne un produit, un processus ou un service, fondé sur des découvertes scientifiques, techniques et expérimentales pertinentes

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.4, modifié – Les guillemets entourant le synonyme ont été supprimés.

901-01-05**acknowledged rule of technology**

technical [provision](#) acknowledged by a majority of representative experts as reflecting the [state of the art](#)

Note 1 to entry: A [normative document](#) on a technical subject, if prepared with the cooperation of concerned interests by consultation and [consensus](#) procedures, is presumed to constitute an acknowledged rule of technology at the time of its approval.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.5

règle technique reconnue, f**règle de l'art, f**

[disposition](#) technique reconnue par une majorité d'experts représentatifs comme reflétant l'[état de la technique](#)

Note 1 à l'article: Si un [document normatif](#) sur un sujet technique est préparé avec la coopération des parties intéressées par le biais de consultations et de procédures de réalisation d'un [consensus](#), il est censé constituer une règle technique reconnue au moment de son approbation.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.5, modifié – Les guillemets entourant le synonyme ont été supprimés.

901-01-06

level of standardization

geographical, political or economic extent of involvement in [standardization](#)

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6

niveau de normalisation, m

portée géographique, politique ou économique de la [normalisation](#)

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.6

901-01-07

international standardization

[standardization](#) in which involvement is open to relevant [bodies](#) from all countries

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.1

normalisation internationale, f

[normalisation](#) dans laquelle peuvent s'engager les [organismes](#) concernés de tous les pays

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.6.1

901-01-08

regional standardization

[standardization](#) in which involvement is open to relevant [bodies](#) from countries from only one geographical, political or economic area of the world

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.2

normalisation régionale, f

[normalisation](#) dans laquelle peuvent s'engager les [organismes](#) concernés d'un seul et même secteur géographique, politique ou économique du monde

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.6.2

901-01-09

national standardization

[standardization](#) that takes place at the level of one specific country

Note 1 to entry: Within a country or a territorial division of a country, standardization may also take place on a branch or sectoral basis (e.g. ministries), at local levels, at association and company levels in industry and in individual factories, workshops and offices.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.3

normalisation nationale, f

[normalisation](#) qui se situe au niveau d'un pays déterminé

Note 1 à l'article: Dans un pays ou une division territoriale d'un pays, la normalisation peut également se faire sur une base sectorielle (par exemple ministères), au niveau local, au niveau des associations et des entreprises dans l'industrie et les usines, ateliers et bureaux individuels.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.6.3

901-01-10**provincial standardization**

standardization that takes place at the level of a territorial division of a country

Note 1 to entry: Within a country or a territorial division of a country, standardization may also take place on a branch or sectoral basis (e.g. ministries), at local levels, at association and company levels in industry and in individual factories, workshops and offices.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.6.4

normalisation territoriale, f

normalisation qui se situe au niveau d'une division territoriale d'un pays

Note 1 à l'article: Dans un pays ou une division territoriale d'un pays, la normalisation peut également se faire sur une base sectorielle (par exemple ministères), au niveau local, au niveau des associations et des entreprises dans l'industrie et les usines, ateliers et bureaux individuels.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.6.4

901-01-11**consensus**

general agreement, characterized by the absence of sustained opposition to substantial issues by any important part of the concerned interests and by a process that involves seeking to take into account the views of all parties concerned and to reconcile any conflicting arguments

Note 1 to entry: Consensus need not imply unanimity.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 1.7

consensus, m

accord général caractérisé par l'absence d'opposition ferme à l'encontre de l'essentiel du sujet émanant d'une partie importante des intérêts en jeu et par un processus de recherche de prise en considération des vues de toutes les parties concernées et de rapprochement des positions divergentes éventuelles

Note 1 à l'article: Le consensus n'implique pas nécessairement l'unanimité.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 1.7

901-01-12**fitness for purpose**

ability of a product, process or service to serve a defined purpose under specific conditions

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.1

aptitude à l'emploi, f

aptitude d'un produit, d'un processus ou d'un service à remplir un emploi défini dans des conditions spécifiées

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 2.1

901-01-13

compatibility

suitability of products, processes or services for use together under specific conditions to fulfil relevant requirements without causing unacceptable interactions

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.2

compatibilité, f

aptitude de produits, processus ou services à être utilisés conjointement dans des conditions spécifiées pour satisfaire aux exigences en cause sans interaction inacceptable

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 2.2

901-01-14

interchangeability

ability of one product, process or service to be used in place of another to fulfil the same requirements

Note 1 to entry: The functional aspect of interchangeability is called “functional interchangeability”, and the dimensional aspect “dimensional interchangeability”.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.3

interchangeabilité, f

faculté d'utiliser un produit, processus ou service à la place d'un autre pour satisfaire aux mêmes exigences

Note 1 à l'article: L'aspect fonctionnel de l'interchangeabilité est appelé «interchangeabilité fonctionnelle» et l'aspect dimensionnel «interchangeabilité dimensionnelle».

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 2.3

901-01-15

variety control

selection of the optimum number of sizes or types of products, processes or services to meet prevailing needs

Note 1 to entry: Variety control is usually concerned with variety reduction.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.4

gestion de la diversité, f

limitation de la variété, f

choix du nombre optimal de dimensions ou de types d'un produit, d'un processus ou d'un service pour répondre aux besoins prédominants

Note 1 à l'article: La gestion de la diversité vise généralement à la réduction de la diversité (parfois dénommée «réduction de la variété»).

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 2.4, modifié – Les guillemets entourant le synonyme ont été supprimés.

901-01-16

protection of the environment

preservation of the environment from unacceptable damage from the effects and operations of products, processes and services

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.6

protection de l'environnement, f

préservation de l'environnement de dommages inacceptables dus aux effets et à l'exploitation de produits, processus ou services

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 2.6

901-01-17

product protection

DEPRECATED: environmental protection

protection of a product against climatic or other adverse conditions during its use, transport or storage

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 2.7

protection d'un produit, f

protection d'un produit contre des conditions climatiques ou d'autre nature pendant son utilisation, son transport ou son stockage

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 2.7

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

SECTION 901-02 – TYPES OF NORMATIVE DOCUMENT AND STANDARD SECTION 901-02 – TYPES DE DOCUMENTS NORMATIFS ET DE NORMES

901-02-01

normative document

document that provides rules, guidelines or characteristics for activities or their results

Note 1 to entry: The term “normative document” is a generic term that covers such documents as [standards](#), [technical specifications](#), [codes of practice](#) and [regulations](#).

Note 2 to entry: A “document” is to be understood as any medium with information recorded on or in it.

Note 3 to entry: The terms for different kinds of normative documents are defined considering the document and its content as a single entity.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.1

document normatif, m

document qui donne des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques pour des activités ou leurs résultats

Note 1 à l'article: L'expression «document normatif» est un terme générique qui recouvre les documents tels que les [normes](#), les [spécifications techniques](#), les [codes de bonne pratique](#) et les [règlements](#).

Note 2 à l'article: On considère comme «document» tout support d'information avec l'information qu'il porte.

Note 3 à l'article: Les termes relatifs aux différents types de documents normatifs sont définis comme comprenant le document et son contenu considérés comme un tout.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.1

901-02-02

standard

document, established by [consensus](#) and approved by a recognized [body](#), that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for activities or their results, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context

Note 1 to entry: Standards should be based on the consolidated results of science, technology and experience, and aimed at the promotion of optimum community benefits.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2

norme, f

document, établi par [consensus](#) et approuvé par un [organisme](#) reconnu, qui fournit, pour des usages communs et répétés, des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques, pour des activités ou leurs résultats, garantissant un niveau d'ordre optimal dans un contexte donné

Note 1 à l'article: Il convient que les normes soient fondées sur les acquis conjugués de la science, de la technique et de l'expérience et visent à l'avantage optimal de la communauté.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.2

901-02-03**international standard**

standard that is adopted by an **international standardizing/standards organization** and made available to the public

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.1

norme internationale, f

norme qui est adoptée par une **organisation internationale à activités normatives/de normalisation** et qui est mise à la disposition du public

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.2.1.1

901-02-04**regional standard**

standard that is adopted by a **regional standardizing/standards organization** and made available to the public

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.2

norme régionale, f

norme qui est adoptée par une **organisation régionale à activités normatives/de normalisation** et qui est mise à la disposition du public

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.2.1.2

901-02-05**national standard**

standard that is adopted by a **national standards body** and made available to the public

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.3

norme nationale, f

norme qui est adoptée par un **organisme national de normalisation** et qui est mise à la disposition du public

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.2.1.3

901-02-06**provincial standard**

standard that is adopted at the level of a territorial division of a country and made available to the public

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.2.1.4

norme territoriale, f

norme qui est adoptée au niveau d'une division territoriale d'un pays et qui est mise à la disposition du public

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.2.1.4

901-02-07

prestandard

document that is adopted provisionally by a [standardizing body](#) and made available to the public in order that the necessary experience may be gained from its application on which to base a [standard](#)

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.3

prénorme, f

document qui est adopté provisoirement par un [organisme à activités normatives](#) et qui est mis à la disposition du public pour que l'on puisse bénéficier de l'expérience nécessaire de son application, à partir de laquelle on élaborera une [norme](#)

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.3

901-02-08

technical specification

document that prescribes technical [requirements](#) to be fulfilled by a product, process or service

Note 1 to entry: A technical specification should indicate, whenever appropriate, the procedure(s) by means of which it may be determined whether the requirements given are fulfilled.

Note 2 to entry: A technical specification may be a [standard](#), a part of a standard or independent of a standard.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.4, modified – Note 3 to entry has been deleted.

spécification technique, f

document qui spécifie les [exigences](#) techniques que doit satisfaire un produit, un processus ou un service

Note 1 à l'article: Il convient qu'une spécification technique indique, le cas échéant, le(s) mode(s) opératoire(s) permettant de déterminer si les exigences données sont satisfaites.

Note 2 à l'article: Une spécification technique peut être une [norme](#), une partie de norme ou être indépendante d'une norme.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.4, modifiée – Note 3 à l'article a été supprimé.

901-02-09

code of practice

document that recommends practices or procedures for the design, manufacture, installation, maintenance or utilization of equipment, structures or products

Note 1 to entry: A code of practice may be a [standard](#), a part of a standard or independent of a standard.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.5

code de bonne pratique, m

document qui recommande des pratiques ou des procédures en matière de conception, de fabrication, d'installation, d'entretien ou d'utilisation d'équipements, de structures ou de produits

Note 1 à l'article: Un code de bonne pratique peut être une [norme](#), une partie de norme ou être indépendant d'une norme.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.5

901-02-10**regulation**

document providing binding legislative rules, that is adopted by an [authority](#)

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.6

règlement, m

document qui contient des règles à caractère obligatoire et qui a été adopté par une [autorité](#)

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.6

901-02-11**technical regulation**

[regulation](#) that provides technical [requirements](#), either directly or by referring to or incorporating the content of a [standard](#), [technical specification](#) or [code of practice](#)

Note 1 to entry: A technical regulation may be supplemented by technical guidance that outlines some means of compliance with the requirements of the regulation, i.e. [deemed-to-satisfy provision](#).

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 3.6.1

règlement technique, m

[règlement](#) qui contient des [exigences](#) techniques, soit directement, soit par référence à une [norme](#), une [spécification technique](#) ou un [code de bonne pratique](#), ou bien en en intégrant le contenu

Note 1 à l'article: Un règlement technique peut s'accompagner d'indications techniques décrivant certains moyens pour se conformer aux exigences du règlement, c'est-à-dire une [disposition réputée satisfaire à](#) ces exigences.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 3.6.1

901-02-12**product publication**

publication covering a specific product or group of related products

Note 1 to entry: In IEC Guide 108, the term product includes items such as process, service, installation and combinations thereof, commonly known as systems.

SOURCE: IEC Guide 108:2006, 3.2

publication de produits, f

publication couvrant un produit particulier ou un groupe de produits apparentés

Note 1 à l'article: Dans le Guide CEI 108, le terme produit désigne également les procédés, les services, les installations et les combinaisons résultantes qui sont généralement connues sous le terme systèmes.

SOURCE: Guide CEI 108:2006, 3.2

901-02-13**basic standard**

[standard](#) that has a wide-ranging coverage or contains general [provisions](#) for one particular field

Note 1 to entry: A basic standard may function as a standard for direct application or as a basis for other standards.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.1

norme de base, f

norme de portée générale ou qui comporte des **dispositions** d'ensemble pour un domaine particulier

Note 1 à l'article: Une norme de base peut être utilisée comme une norme d'application directe ou servir de base à d'autres normes.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.1

901-02-14

horizontal standard

standard on fundamental principles, concepts, terminology or technical characteristics, relevant to a number of technical committees and of crucial importance to ensure the coherence of the corpus of standardization documents

SOURCE: IEC Guide 108:2006, 3.1

norme horizontale, f

norme couvrant des principes fondamentaux, notions, terminologie ou caractéristiques techniques, applicables à plusieurs comités d'études, dont l'importance est cruciale pour assurer la cohérence du corpus des documents de normalisation

SOURCE: Guide CEI 108:2006, 3.1

901-02-15

terminology standard

standard that is concerned with terms, usually accompanied by their definitions, and sometimes by explanatory notes, illustrations, examples, etc.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.2

norme de terminologie, f

norme qui fixe des termes, généralement accompagnés de leur définition et parfois de notes explicatives, d'illustrations, d'exemples, etc.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.2

901-02-16

testing standard

standard that is concerned with test methods, sometimes supplemented with other **provisions** related to **testing**, such as sampling, use of statistical methods, sequence of tests

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.3

norme d'essai, f

norme qui donne des méthodes d'essais parfois accompagnées d'autres **dispositions** concernant l'**essai** telles qu'échantillonnage, emploi des méthodes statistiques, ordre des essais

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.3

901-02-17**product standard**

standard that specifies **requirements** to be fulfilled by a product or a group of products, to establish its **fitness for purpose**

Note 1 to entry: A product standard may include in addition to the fitness for purpose requirements, directly or by reference, aspects such as terminology, **sampling**, **testing**, packaging and labelling and, sometimes, processing requirements.

Note 2 to entry: A product standard can be either complete or not, according to whether it specifies all or only a part of the necessary requirements. In this respect, one may differentiate between standards such as dimensional, material, and technical delivery standards.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.4

norme de produit, f

norme qui spécifie les **exigences** auxquelles doit satisfaire un produit ou un groupe de produits pour assurer son/leur **aptitude à l'emploi**

Note 1 à l'article: Une norme de produit peut comporter, outre les exigences d'aptitude à l'emploi, soit directement, soit par référence, des éléments relatifs à la terminologie, à l'**échantillonnage**, à l'**essai**, à l'emballage, à l'étiquetage et parfois des exigences de procédé.

Note 2 à l'article: Une norme de produit peut être complète ou non, selon qu'elle spécifie les exigences nécessaires en totalité ou en partie. En l'occurrence, on peut établir une distinction entre les normes telles que les normes dimensionnelles, les normes relatives aux matériaux ou les normes techniques de livraison.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.4

901-02-18**process standard**

standard that specifies **requirements** to be fulfilled by a process, to establish its **fitness for purpose**

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.5

norme de processus, f

norme qui spécifie les **exigences** auxquelles doit satisfaire un processus pour assurer son **aptitude à l'emploi**

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.5

901-02-19**service standard**

standard that specifies **requirements** to be fulfilled by a service, to establish its **fitness for purpose**

Note 1 to entry: Service standards may be prepared in fields such as laundering, hotel-keeping, transport, car-servicing, telecommunications, insurance, banking, trading.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.6

norme de service, f

norme qui spécifie les **exigences** auxquelles doit satisfaire un service pour assurer son **aptitude à l'emploi**

Note 1 à l'article: Des normes de service peuvent notamment être élaborées dans des domaines tels que ceux de la blanchisserie, de l'hôtellerie, du transport, de l'entretien des voitures, des télécommunications, de l'assurance, de la banque, du commerce.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.6

901-02-20

interface standard

standard that specifies **requirements** concerned with the **compatibility** of products or systems at their points of interconnection

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.7

norme d'interface, f

norme qui spécifie des **exigences** relatives à la **compatibilité** de produits ou de systèmes à leurs points d'interconnexion

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.7

901-02-21

standard on data to be provided

standard that contains a list of characteristics for which values or other data are to be stated for specifying the product, process or service

Note 1 to entry: Some standards, typically, provide for data to be stated by suppliers, others by purchasers.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 5.8

norme sur les données à fournir, f

norme qui dresse une liste de caractéristiques dont les valeurs ou autres données doivent être indiquées pour spécifier un produit, processus ou service

Note 1 à l'article: C'est ainsi que certaines normes prévoient les données qui doivent être indiquées par les fournisseurs, d'autres, les données qui doivent être indiquées par les acheteurs.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 5.8

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013

**SECTION 901-03 – BODIES RESPONSIBLE FOR STANDARDS AND
REGULATIONS**
**SECTION 901-03 – ORGANISMES RESPONSABLES DES NORMES ET DES
REGLEMENTS**

901-03-01**body**, <entity>

legal or administrative entity that has specific tasks and composition

EXAMPLE Examples of bodies are [organizations](#), [authorities](#), companies and foundations.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.1, modified – The domain <responsible for standards and regulations> has been replaced by <entity> and has been transferred to the term attribute "specific use". The examples have been transferred to an Example.

organisme, m

entité de droit public ou privé qui a une mission et une composition déterminées

EXEMPLE Exemples d'organismes: une [organisation](#), une [autorité](#), une entreprise, une institution.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.1, modifiée – Les exemples ont été transférés à un exemple.

901-03-02**organization**

[body](#) that is based on the membership of other bodies or individuals and has an established constitution and its own administration

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.2

organisation, f

[organisme](#) qui est fondé sur la participation ou l'adhésion d'autres organismes ou de particuliers et qui est doté de statuts bien établis et de sa propre administration

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.2

901-03-03**standardizing body**

[body](#) that has recognized activities in [standardization](#)

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3

organisme à activités normatives, m

[organisme](#) qui a des activités reconnues dans le domaine de la [normalisation](#)

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.3

901-03-04**international standardizing organization**

standardizing [organization](#) whose membership is open to the relevant national [body](#) from every country

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3.2

organisation internationale à activités normatives, f

[organisation](#) à activités normatives ouverte à l'[organisme](#) national de tout pays

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.3.2

901-03-05

regional standardizing organization

standardizing **organization** whose membership is open to the relevant national **body** from each country within one geographical, political or economic area only

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.3.1

organisation régionale à activités normatives, f

organisation à activités normatives ouverte à tout **organisme** national représentant chaque pays à l'intérieur d'une seule et même zone géographique, politique ou économique

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.3.1

901-03-06

standards body

standardizing body recognized at national, regional or international level, that has as a principal function, by virtue of its statutes, the preparation, approval or adoption of **standards** that are made available to the public

Note 1 to entry: A standards body may also have other principal functions.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4

organisme de normalisation, m

organisme à activités normatives reconnu au niveau national, régional ou international, dont l'une des principales fonctions, en vertu de ses statuts, est la préparation, l'approbation ou l'adoption de **normes** qui sont mises à la disposition du public

Note 1 à l'article: Un organisme de normalisation peut également avoir d'autres fonctions principales.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.4

901-03-07

national standards body

standards body recognized at the national level, that is eligible to be the national member of the corresponding **international** and **regional standards organizations**

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.1

organisme national de normalisation, m

organisme de normalisation reconnu au niveau national, qui est habilité à devenir le membre national des **organisations internationales** et **régionales de normalisation** correspondantes

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.4.1

901-03-08

international standards organization

standards organization whose membership is open to the relevant national **body** from every country

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.3

organisation internationale de normalisation, f

organisation de normalisation ouverte à l'**organisme** national de tout pays

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.4.3

901-03-09**regional standards organization**

standards organization whose membership is open to the relevant national **body** from each country within one geographical, political or economic area only

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.4.2

organisation régionale de normalisation, f

organisation de normalisation ouverte à tout **organisme** national représentant chaque pays à l'intérieur d'une seule et même zone géographique, politique ou économique

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.4.2

901-03-10**authority**

body that has legal powers and rights

Note 1 to entry: An authority can be regional, national or local.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5

autorité, f

organisme qui exerce des prérogatives légales

Note 1 à l'article: Une autorité peut être régionale, nationale ou locale.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.5

901-03-11**regulatory authority**

authority that is responsible for preparing or adopting **regulations**

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5.1

autorité réglementaire, f

autorité qui est responsable de la préparation ou de l'adoption des **règlements**

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.5.1

901-03-12**enforcement authority**

authority that is responsible for enforcing **regulations**

Note 1 to entry: The enforcement authority may or may not be the **regulatory authority**.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 4.5.2

autorité chargée de l'application, f

autorité qui est responsable de la mise en application des **règlements**

Note 1 à l'article: L'autorité chargée de l'application n'est pas forcément l'**autorité réglementaire**.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 4.5.2

SECTION 901-04 – PREPARATION AND DRAFTING OF NORMATIVE DOCUMENTS
SECTION 901-04 – PREPARATION ET REDACTION DES DOCUMENTS
NORMATIFS

901-04-01

standards programme

working schedule of a [standardizing body](#), that lists its current items of [standardization](#) work

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.1

programme de normalisation, m

plan de travail d'un [organisme à activités normatives](#) dressant la liste des questions faisant ou devant faire l'objet de travaux de [normalisation](#)

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.1

901-04-02

standards project

specific work item within a [standards programme](#)

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.1.1

projet de normalisation, m

sujet d'étude spécifique d'un [programme de normalisation](#)

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.1.1

901-04-03

draft standard

proposed [standard](#) that is available generally for comment, voting or approval

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.2

projet de norme, m

[norme](#) proposée, disponible généralement pour commentaires, vote ou approbation

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.2

901-04-04

period of validity

period of time for which a [normative document](#) is current, that lasts from the date on which it becomes effective ("effective date"), resulting from a decision of the [body](#) responsible for it, until it is withdrawn or replaced

Note 1 to entry: The expression "period of time" refers to the "duration" of the time interval as defined in [IEV 113-01-13](#).

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.3, modified – Note 1 to entry has been added.

période de validité, f

période pendant laquelle un [document normatif](#) est actuel et qui s'étend de la date d'entrée en vigueur faisant suite à une décision de l'[organisme](#) qui en est responsable jusqu'à son retrait ou son remplacement

Note 1 à l'article: L'expression "période" se réfère à la "durée" de l'intervalle de temps défini en [IEV 113-01-13](#).

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.3, modifiée – La Note 1 à l'article a été ajoutée.

901-04-05**review**

activity of checking a [normative document](#) to determine whether it is to be reaffirmed, changed or withdrawn

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.4

réexamen, m

activité de contrôle d'un [document normatif](#) en vue de décider de sa confirmation, de sa modification ou de son retrait

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.4

901-04-06**correction**

removal of printing, linguistic and other similar errors from the published text of a [normative document](#)

Note 1 to entry: The results of correction may be presented, as appropriate, by issuing a separate correction sheet or a [new edition](#) of the normative document.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.5

correction, f

élimination d'erreurs d'impression, de langue ou d'autres erreurs similaires dans le texte publié d'un [document normatif](#)

Note 1 à l'article: Les corrections peuvent être présentées de la manière la plus appropriée: soit en les publiant sur une feuille séparée, soit en publiant une [nouvelle édition](#) du document normatif.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.5

901-04-07**amendment**

modification, addition or deletion of specific parts of the content of a [normative document](#)

Note 1 to entry: The results of amendment are usually presented by issuing a separate amendment sheet to the normative document.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.6

amendement, m

modification, adjonction ou suppression de parties spécifiques du contenu d'un [document normatif](#)

Note 1 à l'article: Les amendements sont habituellement présentés sur des feuilles additionnelles séparées du document normatif.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.6

901-04-08

revision

introduction of all necessary changes to the substance and presentation of a [normative document](#)

Note 1 to entry: The results of revision are presented by issuing a [new edition](#) of the normative document.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.7

révision, f

introduction de toutes les modifications jugées nécessaires au contenu et à la présentation d'un [document normatif](#)

Note 1 à l'article: La révision aboutit à la publication d'une [nouvelle édition](#) du document normatif.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.7

901-04-09

reprint

new impression of a [normative document](#) without changes

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.8

réimpression, f

nouvelle impression d'un [document normatif](#) sans modification

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.8

901-04-10

new edition

new impression of a [normative document](#) that includes changes to the previous edition

Note 1 to entry: Even if only the content of existing [correction](#) or [amendment](#) sheets is incorporated into the text of a normative document, the new text constitutes a new edition.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 9.9

nouvelle édition, f

nouvelle impression d'un [document normatif](#) où sont incorporées les modifications apportées à l'édition précédente

Note 1 à l'article: Même si les seuls changements apportés au texte d'un document normatif portent sur des points consignés dans des feuilles de [correction](#) ou d'[amendement](#), le nouveau texte obtenu constitue une nouvelle édition.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 9.9

SECTION 901-05 – CONTENT AND STRUCTURE OF NORMATIVE DOCUMENTS

SECTION 901-05 – CONTENU ET STRUCTURE DES DOCUMENTS NORMATIFS

901-05-01

provision

expression in the content of a [normative document](#), that takes the form of a [statement](#), an [instruction](#), a [recommendation](#) or a [requirement](#)

Note 1 to entry: These types of provision are distinguished by the form of wording they employ; e.g. instructions are expressed in the imperative mood, recommendations by the use of the auxiliary “should” and requirements by the use of the auxiliary “shall”.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.1

disposition, f

expression figurant dans le contenu d'un [document normatif](#) prenant la forme d'un [énoncé](#), d'une [instruction](#), d'une [recommandation](#) ou d'une [exigence](#)

Note 1 à l'article: Ces types de dispositions se distinguent par leur formulation; ainsi les instructions sont-elles exprimées généralement à l'infinitif, parfois à l'impératif; les recommandations s'accompagnent généralement de la formule «il convient de», tandis que les exigences utilisent plutôt la formule «doit».

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.1

901-05-02

statement

[provision](#) that conveys information

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.2

énoncé, m

[disposition](#) formulant une information

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.2

901-05-03

instruction

[provision](#) that conveys an action to be performed

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.3

instruction, f

[disposition](#) formulant une action à mener

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.3

901-05-04

recommendation

[provision](#) that conveys advice or guidance

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.4

recommandation, f

disposition formulant un conseil ou une orientation

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.4

901-05-05

requirement

provision that conveys criteria to be fulfilled

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5

exigence, f

disposition formulant des critères à remplir

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.5

901-05-06

exclusive requirement

DEPRECATED: mandatory requirement

requirement of a **normative document** that must necessarily be fulfilled in order to comply with that document

Note 1 to entry: The term “mandatory requirement” should be used to mean only a requirement made compulsory by law or **regulation**.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5.1

exigence nécessaire, f

DÉCONSEILLÉ: exigence obligatoire, f

exigence d'un **document normatif** qui doit nécessairement être satisfaite comme condition du respect de ce document

Note 1 à l'article: Il convient de n'employer l'expression «exigence obligatoire» que lorsqu'il s'agit d'une exigence rendue obligatoire par une loi ou un **règlement**.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.5.1

901-05-07

optional requirement

requirement of a **normative document** that must be fulfilled in order to comply with a particular option permitted by that document

Note 1 to entry: An optional requirement may be either

1. one of two or more alternative requirements; or
2. an additional requirement that must be fulfilled only if applicable and that may otherwise be disregarded.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.5.2

exigence facultative, f

exigence d'un **document normatif** qui doit être satisfaite comme condition du respect d'une option particulière offerte par ce document

Note 1 à l'article: Une exigence facultative peut être

1. une parmi deux ou plusieurs exigences possibles; ou
2. une exigence supplémentaire qui ne doit être remplie que si elle est applicable, faute de quoi il serait admis de ne pas en tenir compte.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.5.2

901-05-08**deemed-to-satisfy provision**

provision that indicates one or more means of compliance with a **requirement** of a **normative document**

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.6

disposition réputée satisfaire à, f

disposition indiquant un ou plusieurs moyens de se conformer à une **exigence** d'un **document normatif**

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.6

901-05-09**descriptive provision**

provision for **fitness for purpose** that concerns the characteristics of a product, process or service

Note 1 to entry: A descriptive provision usually conveys design, constructional details, etc. with dimensions and material composition.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.7

disposition descriptive, f

disposition d'**aptitude à l'emploi**, qui porte sur les caractéristiques d'un produit, d'un processus ou d'un service

Note 1 à l'article: Une disposition descriptive comporte généralement des détails de conception, de réalisation, etc., ainsi que des indications de dimensions et de composition.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.7

901-05-10**performance provision**

provision for **fitness for purpose** that concerns the behaviour of a product, process or service in or related to use

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 7.8

disposition de performance, f

disposition d'**aptitude à l'emploi**, qui porte sur le comportement d'un produit, d'un processus ou d'un service, dans son utilisation ou en rapport avec celle-ci

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 7.8

901-05-11

body, <of a normative document>

set of **provisions** that comprises the substance of a **normative document**

Note 1 to entry: In the case of a **standard**, the body comprises general elements relating to its subject and definitions, and main elements conveying provisions.

Note 2 to entry: Parts of the body of a normative document may take the form of annexes (“normative annexes”) for reasons of convenience, but other (informative) annexes may be **additional elements** only.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 8.1, modified – The “domain” has been transferred to the term attribute “specific use”.

corps, <d'un document normatif> m

ensemble des **dispositions** qui contiennent la substance d'un **document normatif**

Note 1 à l'article: Dans le cas d'une **norme**, le corps comprend des éléments généraux relatifs à son objet et à ses définitions, et des éléments principaux qui comportent les dispositions.

Note 2 à l'article: Certaines parties du corps d'un document normatif peuvent prendre la forme d'annexes («annexes normatives»), pour des raisons pratiques, mais d'autres annexes (informatives) peuvent n'être constituées que par des **éléments complémentaires**.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 8.1, modifiée – Le “domaine” a été transféré en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-05-12

additional element

information that is included in a **normative document** but has no effect on its substance

Note 1 to entry: In the case of a **standard**, additional elements may include, for example, details of publication, foreword and notes.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 8.2

élément complémentaire, m

information figurant dans un **document normatif** mais n'ayant pas d'effet sur sa substance

Note 1 à l'article: Dans le cas d'une **norme**, les éléments complémentaires peuvent comprendre notamment des détails concernant la publication, un avant-propos et des notes.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 8.2

SECTION 901-06 – HARMONIZATION AND IMPLEMENTATION OF NORMATIVE DOCUMENTS

SECTION 901-06 – HARMONISATION ET MISE EN ŒUVRE DES DOCUMENTS NORMATIFS

901-06-01

harmonized standards, pl

equivalent standards, pl

standards on the same **subject** approved by different **standardizing bodies**, that establish **interchangeability** of products, processes and services, or mutual understanding of test results or information provided according to these standards

Note 1 to entry: Within this definition, harmonized standards might have differences in presentation and even in substance, e.g. in explanatory notes, guidance on how to fulfil the **requirements** of the standard, preferences for alternatives and varieties.

Note 2 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.1, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes harmonisées, f pl

normes équivalentes, f pl

normes portant sur le même **sujet**, approuvées par différents **organismes à activités normatives**, assurant l'**interchangeabilité** de produits, de processus et de services, ou la compréhension mutuelle des résultats d'essais ou des informations fournies selon ces normes

Note 1 à l'article: Les normes harmonisées peuvent toutefois comporter des différences de présentation et même de fond, par exemple dans les notes explicatives, des indications relatives aux moyens de satisfaire aux **exigences** de la norme, des préférences en cas d'alternative ou de choix (variété).

Note 2 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.1, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajoutée à l'entrée.

901-06-02

unified standards, pl

harmonized standards that are identical in substance but not in presentation

Note 1 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.2, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes unifiées, f pl

normes harmonisées identiques quant au fond, mais non dans leur présentation

Note 1 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.2, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-03

identical standards, pl

harmonized standards that are identical in both substance and presentation

Note 1 to entry: Identification of the standards may be different.

Note 2 to entry: If in different languages, the standards are accurate translations.

Note 3 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.3, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes identiques, f pl

normes harmonisées identiques quant au fond et à leur présentation

Note 1 à l'article: L'identification des normes peut être différente.

Note 2 à l'article: Si elles sont rédigées dans des langues différentes, les normes sont des traductions précises.

Note 3 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.3, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-04

internationally harmonized standards, pl

standards that are harmonized with an **international standard**

Note 1 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.4, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes harmonisées au niveau international, f pl
normes harmonisées avec une **norme internationale**

Note 1 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.4, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-05
regionally harmonized standards, pl
standards that are harmonized with a **regional standard**

Note 1 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.5, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes harmonisées au niveau régional, f pl
normes harmonisées avec une **norme régionale**

Note 1 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.5, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-06
multilaterally harmonized standards, pl
standards that are harmonized between more than two **standardizing bodies**

Note 1 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.6, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes harmonisées multilatéralement, f pl
normes harmonisées entre au moins trois **organismes à activités normatives**

Note 1 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.6, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-07

bilaterally harmonized standards, pl

standards that are harmonized between two **standardizing bodies**

Note 1 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.7, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes harmonisées bilatéralement, f pl

normes harmonisées entre deux **organismes à activités normatives**

Note 1 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.7, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-08

unilaterally aligned standard

standard that is aligned with another standard so that products, processes, services, **tests** and information provided according to the former standard meet the **requirements** of the latter standard but not vice versa

Note 1 to entry: A unilaterally aligned standard is not harmonized (or equivalent) with the standard with which it is aligned.

Note 2 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.8, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

norme alignée unilatéralement, f

norme alignée sur une autre norme, de sorte que les produits, processus, services, **essais** et informations fournis selon la première norme sont conformes aux **exigences** de la seconde, mais non inversement

Note 1 à l'article: Une norme alignée unilatéralement n'est ni harmonisée avec, ni équivalente à la norme sur laquelle elle est alignée.

Note 2 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.8, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-09**comparable standards**, pl

standards on the same products, processes or services, approved by different **standardizing bodies**, in which different **requirements** are based on the same characteristics and assessed by the same methods, thus permitting unambiguous comparison of differences in the requirements

Note 1 to entry: Comparable standards are not **harmonized (or equivalent) standards**.

Note 2 to entry: **Technical regulations** can be harmonized like standards. Corresponding terms and definitions are obtained by replacing “standards” by “technical regulations” in the definitions 901-06-01 to 901-06-09, and “standardizing bodies” by “authorities” in definition 901-06-01.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 6.9, modified – The note from the title of Clause 6 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

normes comparables, f pl

normes concernant les mêmes produits, processus ou services, approuvées par différents **organismes à activités normatives** et dont les diverses **exigences** sont fondées sur les mêmes caractéristiques et évaluées selon les mêmes méthodes, ce qui permet de comparer sans ambiguïté les différences entre les exigences respectives de ces normes

Note 1 à l'article: Les normes comparables ne sont pas des **normes harmonisées** (ni des **normes équivalentes**).

Note 2 à l'article: Les **règlements techniques** peuvent être harmonisés comme des normes. Les termes et définitions correspondants sont obtenus en remplaçant «normes» par «règlements techniques» dans les définitions 901-06-01 à 901-06-09, et «organismes à activités normatives» par «autorités» dans la définition 901-06-01.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 6.9, modifiée – La note du titre de l'Article 6 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajoutée à l'entrée.

901-06-10**taking over an international standard**, <in a national normative document>

publication of a national **normative document** based on a relevant **international standard**, or endorsement of the international standard as having the same status as a national normative document, with any deviations from the international standard identified

Note 1 to entry: The term “adoption” is sometimes used to cover the same concept as “taking over”, e.g. “adoption of an international standard in a national standard”.

Note 2 to entry: A normative document can be said to be “implemented” in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.1, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry. The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute “specific use”.

reprise d'une norme internationale, <dans un document normatif national> f
publication d'un **document normatif** national sur la base de la **norme internationale** correspondante ou entérinement de ladite norme internationale avec le même statut qu'un document normatif national, tout écart par rapport à la norme internationale étant identifié

Note 1 à l'article: Le terme «adoption» est parfois employé dans le sens de «reprise», par exemple «adoption d'une norme internationale dans une norme nationale».

Note 2 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 10.1, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée. L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-06-11

application of a normative document

use of a **normative document** in production, trade, etc.

Note 1 to entry: A normative document can be said to be “implemented” in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

application d'un document normatif, f

utilisation d'un **document normatif** dans la production, le commerce, etc.

Note 1 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 10.2, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-12

direct application of an international standard

application of an **international standard** irrespective of the **taking over** of that international standard in any other **normative document**

Note 1 to entry: A normative document can be said to be “implemented” in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2.1, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

application directe d'une norme internationale, f

application d'une [norme internationale](#) indépendamment de la [reprise](#) de ladite norme internationale dans un autre [document normatif](#)

Note 1 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 10.2.1, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-13**indirect application of an international standard**

application of an [international standard](#) through the medium of another [normative document](#) in which it has been [taken over](#)

Note 1 to entry: A normative document can be said to be "implemented" in two different ways. It may be applied in production, trade, etc., and it may be taken over, wholly or in part, in another normative document. Through the medium of this second document, it may then be applied, or it may again be taken over in yet another normative document.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 10.2.2, modified – The note from the title of Clause 10 in ISO/IEC Guide 2:2004 has been added to the entry.

application indirecte d'une norme internationale, f

application d'une [norme internationale](#) par le biais d'un autre [document normatif](#) dans lequel elle a été [reprise](#)

Note 1 à l'article: Un document normatif peut être mis en œuvre de deux façons: soit par mise en application dans la production, le commerce, etc., soit par reprise, totale ou partielle, dans un autre document normatif. Il peut être alors mis en application par le biais de ce second document ou repris de nouveau dans un autre document normatif.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 10.2.2, modifiée – La note du titre de l'Article 10 du Guide ISO/CEI 2:2004 a été rajouté à l'entrée.

901-06-14**reference to standards, <in regulations>**

reference to one or more [standards](#) in place of detailed [provisions](#) within a [regulation](#)

Note 1 to entry: A reference to standards is either dated, undated or general, and at the same time either exclusive or indicative.

Note 2 to entry: A reference to standards may be linked to a more general legal provision referring to the [state of the art](#) or [acknowledged rules of technology](#). Such a provision may also stand alone.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.1, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

référence aux normes, <dans la réglementation> f

référence à une ou plusieurs **normes** se substituant à l'énoncé de **dispositions** détaillées dans un **règlement**

Note 1 à l'article: Une référence aux normes peut être datée, non datée ou générale; elle peut être exclusive ou indicative.

Note 2 à l'article: Une référence aux normes peut être liée à une disposition légale plus générale se référant à l'**état actuel de la technique** ou à des **règles techniques reconnues**. Une telle disposition peut également se suffire à elle-même.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 11.1, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-06-15

dated reference, <to standards>

reference to standards that identifies one or more specific **standards** in such a way that later **revisions** of the standard or standards are not to be applied unless the **regulation** is modified

Note 1 to entry: The standard is usually identified by its number and either date or edition. The title may also be given.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.1, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

référence datée, <aux normes> f

référence aux normes par la désignation d'une ou plusieurs **normes** déterminées de telle façon que les **révisions** ultérieures de cette ou de ces normes ne soient pas applicables à moins d'une modification du **règlement**

Note 1 à l'article: La norme est généralement désignée par son numéro et une date ou une édition. Son titre peut aussi être mentionné.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 11.2.1, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-06-16

undated reference, <to standards>

reference to standards that identifies one or more specific **standards** in such a way that later **revisions** of the standard or standards are to be applied without the need to modify the **regulation**

Note 1 to entry: The standard is usually identified only by its number. The title may also be given.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.2, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

référence non datée, <aux normes> f

référence aux normes par la désignation d'une ou plusieurs **normes** déterminées de telle façon que les **révisions** ultérieures de cette ou de ces normes soient applicables sans qu'il soit nécessaire de modifier le **règlement**

Note 1 à l'article: La norme n'est généralement désignée que par son numéro. Son titre peut aussi être mentionné.

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 11.2.2, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-06-17**general reference**, <to standards>

reference to standards that designates all **standards** of a specified **body** and/or in a particular field without identifying them individually

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.2.3, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

référence générale, <aux normes> f

référence aux normes par la désignation de toutes les **normes** d'un **organisme** donné et/ou dans un domaine particulier sans les identifier individuellement

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 11.2.3, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-06-18**exclusive reference**, <to standards>

reference to standards that states that the only way to meet the relevant **requirements** of a **technical regulation** is to comply with the **standard**(s) referred to

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.3.1, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

référence exclusive, <aux normes> f

référence aux normes selon laquelle le seul moyen de satisfaire aux **exigences** concernées d'un **règlement technique** est de se conformer à la/aux **norme**(s) citée(s) en référence

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 11.3.1, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-06-19**indicative reference**, <to standards>

reference to standards that states that one way to meet the relevant **requirements** of a **technical regulation** is to comply with the **standard**(s) referred to

Note 1 to entry: An indicative reference to standards is a form of **deemed-to-satisfy provision**.

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.3.2, modified – The parenthetical expression following the term has been transferred to the term attribute "specific use".

référence indicative, <aux normes> f

référence aux normes selon laquelle l'un des moyens de satisfaire aux **exigences** concernées d'un **règlement technique** est de se conformer à la/aux **norme**(s) citée(s) en référence

Note 1 à l'article: Une référence indicative aux normes est une forme de «**disposition réputée satisfaire à**».

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 11.3.2, modifiée – L'expression entre parenthèses après le terme a été transformée en attribut du terme «utilisation spécifique».

901-06-20

mandatory standard

standard the application of which is made compulsory by virtue of a general law or **exclusive reference** in a **regulation**

SOURCE: ISO/IEC Guide 2:2004, 11.4

norme obligatoire, f

norme dont l'application est rendue obligatoire en vertu d'une loi de portée générale ou d'une **référence exclusive** dans un **règlement**

SOURCE: Guide ISO/CEI 2:2004, 11.4

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-901:2013